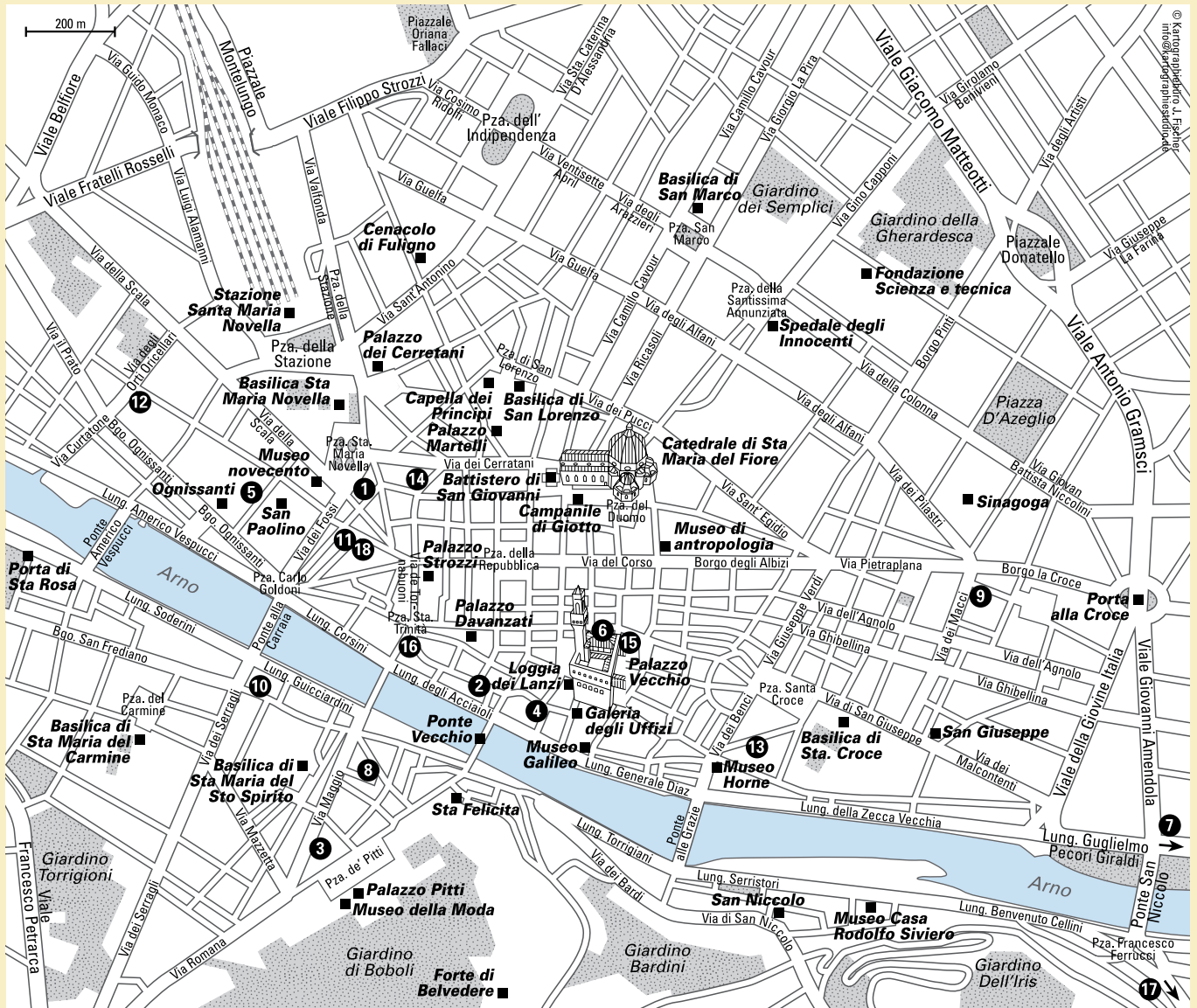


# Florence at a glance



## Good to know

Ufficio informazioni  
Via Camillo Cavour 1R

Infopoint Stazione  
Centrale, Piazza della  
Stazione 5

visitflorence.com  
afirenze.info  
firenzeturismo.it



**Trinkgeld:** Wird gerne genommen! Wie in Europa üblich, sollte man den Betrag nach oben aufrunden und nicht kleinlich sein. Tipping: Yes, it's appreciated! As is customary in Europe, the total should be rounded up, and generously so.



**Einwohner:** Knapp 400.000. Im Grossraum – seit 2015 offiziell «città metropolitana» genannt – leben gut 1 Million Menschen. Population: Just under 400,000. Greater Florence – formally known as the “città metropolitana” since 2015 – is home to over 1 million people.



**Transport:** Taxis gibt es nur per Telefon oder am Taxistand, das Bussystem ist undurchschaubar. Aber: Man kann fast alles erlaufen. Transport: Taxis are only available by phone or from a taxi rank, the bus system is something of a mystery. Almost everywhere can be reached on foot, though.



**Klima:** Juli/August sind schwül und heiss, Januar/Februar oft feucht und kalt. Dazwischen ist es meist wunderbar mild und sonnig. Climate: July/August are hot and humid, while January/February are often cold and damp. The time in between is wonderfully sunny and mild.



**Adressen:** Das R hinter einer Hausnummer steht für «rosso» («rot») und kennzeichnet eine Geschäftsadresse. Addresses: The R after a house number stands for “rosso” (“red”) and indicates a shop or business address.

# Where to go

## HOTELS



**1** **J.K. Place**  
Piazza Santa Maria  
Novella 7  
jkplace.com  
DZ ab/Doubles  
from EUR 390  
Ein Hotel? Man fühlt sich eher wie bei wohlhabenden Freunden zu Hause – nur der Service ist besser. Zur Verfügung stehen 20

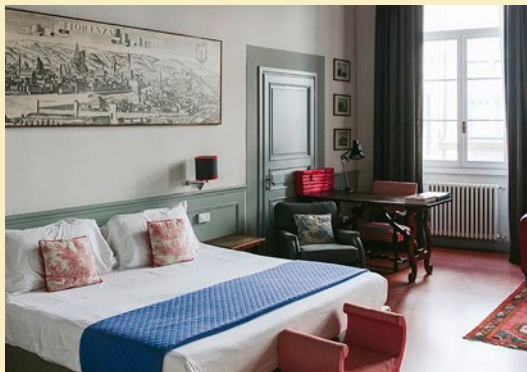
luxuriöse und stilsicher eingerichtete Zimmer, eine Reihe schicker Salons und ein Team, das sich liebevoll um seine Gäste kümmert. Zentral gelegen an der Piazza Santa Maria Novella.

Is it really a hotel? A stay at J.K. Place feels more like a hangout with

affluent friends, but with a superior service. The hotel offers 20 effortlessly luxurious and stylishly appointed rooms, a number of elegant salons and a team that truly looks after its guests. And the location on Piazza Santa Maria Novella is magnificent and practical, too.

**3** **SoprArno Suites**  
Via Maggio 35  
sopranosuites.com  
DZ ab/Doubles  
from EUR 130  
Ein 13-Zimmer-Bed & Breakfast in charmanthem Shabby-Chic-Stil. Man bekommt einen eigenen Hausschlüssel, schläft in weissbezogenen Betten zwischen Vintage-mobiliar unter einer Freskendecke und genießt den Luxus einer freistehenden Badewanne. Das leckere Frühstück mit frischem Obst und selbstgebackenem Kuchen wird im Bistro im Erdgeschoss serviert.

A 13-room bed & breakfast establishment in charming shabby chic style. Every guest gets their own house key, sleeps in a white-sheeted bed among vintage



furnishings under a frescoed ceiling and enjoys a free-standing bathtub. The tasty breakfast with fresh fruit and homemade cake is served in the bistro on the ground floor.

## 2

**Gallery Hotel Art**  
Vicolo dell'Oro 5  
lungarnocollection.com  
DZ ab/Doubles  
from EUR 194

Modern, frisch, intim und gemütlich – das 74-Zimmer-und-Suiten-Hotel gehört zum Imperium der Ferragamo-Familie, was die hübschen Lederdetails und den smart-eleganten Look erklärt. Wer kann, leistet sich ein Penthouse mit Terrasse, alle anderen trösten sich mit einem leckeren Cocktail in der angesagten Fusion Bar.

Modern, fresh, intimate and cosy, this hotel of 74 rooms and suites be-



longs to the Ferragamo family's empire – which explains the many attractive leather details and the smart and elegant look. Those who can will opt for the penthouse with its terrace; everyone else can console themselves with a tasty cocktail in the hotel's own popular Fusion Bar.



## The team's highlight



*“Piazza della Passera – at any time of day, and with or without an aperitivo at the Caffè degli Artigiani!”*

Journalist Patricia Engelhorn (left) and photographer Marina Denisova

## RESTAURANTS



# 4

### Ora d'Aria

Via dei Georgofili 11R  
 oradariaristorante.com

Das kleine, modern gestaltete Restaurant glänzt seit Jahren mit einem Michelin-Stern. Gut sichtbar hinter einer Glasfront bereitet Küchenchef Marco Stabile seine Version toskanischer Küche zu. Knusprige, zarte Spanferkel-Carrés, Variationen von Huhn und Ei oder Hummerscheibchen an Zucchini-creme. Alles absolut köstlich!

This small restaurant with its modern design has held a Michelin star for some years now. Well visible behind a glass front, chef de cuisine Marco Stabile concocts his own versions of Tuscan cuisine, such as a wonderfully crisp and tender suckling pork loin, various chicken and egg creations and butter-poached lobster with zucchini cream. And they're delicious one and all!



# 5

### Sostanza

Via della  
 Porcellana 25R  
 Tel. +39 055 21 26 91

Zwischen den weissgekachelten Wänden einer ehemaligen Metzgerei sitzen einheimische Stammgäste neben Touristen an langen Tischen und bestellen die legendären Artischokentörtchen, die in Butter gebratenen Hähnchenfilets oder einfach eine klassische Bistecca. Dazu gibt

es feine toskanische Weine und die Scherze des stets gut gelaunten Personals.

The local regulars rub shoulders with the tourists at the long tables within the white-tiled walls of this former butcher's shop. The top menu items include a legendary artichoke tart, butter-roasted chicken fillets and classic bistecca, all accompanied by Tuscan wines and the good-natured quips of the ever-upbeat staff.



# 7

Chalet Bellariva  
 Lungarno C. Colombo 11

chaletbellariva.it  
 Urlaubsfeeling pur direkt am Arno-Ufer – die grosse Terrasse des Chalet Bellariva ist auch an sonnigen Herbsttagen noch ein Genuss! An den Tischen sitzen praktisch ausschliesslich Einheimische, die sich die feine Fischküche, die toskanischen Spezialitäten und die grossartigen Pizzen schmecken lassen. Abends werden dann Kerzen und Wärmestrahler angezündet.

That vacation sensation right on the banks of the Arno! On sunny autumn days, too, the spacious riverside terrace of the Chalet Bellariva is a genuine delight. The tables are almost entirely occupied by locals enjoying the fine fish dishes, the Tuscan specialities and the excellent pizzas. Candles and heaters are provided in the evenings.



# 6

### Ristorante Frescobaldi

Piazza della Signoria 31

frescobaldifirenze.it

Weinrote Samtsofas, weissgedeckte Tische, Tafelsilber – das vor zwei Jahren eröffnete Restaurant ist zugleich schlicht und elegant. Auf der Karte steht all das, was man in Florenz essen möchte: Panzanella (Brotsalat), Tagliolini mit Trüffeln, Chianina-Rindfleisch mit Steinpilzen. Dazu die ganze Bandbreite der grossartigen Frescobaldi-Weine.

With its red velvet sofas, its white-clothed tables and its silverware, Frescobaldi, which opened two years ago, is both a simple and an elegant affair. And on the menu is practically everything you'll want to try in Florence: panzanella (bread salad), tagliolini with truffles, Chianina beef with mushrooms. Plus the full range of wonderful Frescobaldi wines.



# 8

Secinque

Piazza della

Passera 1

Secinque.it

Silvio Varando und seine Frau Mariolina Garau vertreten die Meinung, dass vegetarische Bioküche fröhlich und abwechslungsreich sein kann und soll, selbst die Bestseller auf ihrer übersichtlichen Menükarte ändern sich ständig. Immer gut: die hauchdünne, mit Käse gefüllte Focaccia, die Gerste mit Auberginen, Minze und

Pecorino und natürlich alle Desserts.

Organic vegetarian cuisine can and should still be cheerful and varied, Silvio Varando and his wife Mariolina Garau are convinced. So even the bestsellers on their manageably sized menu are changed on a regular basis. There are perennial favourites, though: the wafer-thin cheese-filled focaccia, the barley with aubergines, mint and pecorino and all the desserts, of course.

## CAFÉS & BARS



### 9 Cibreo Caffè Via del Verrocchio 5R cibreo.com

Klein, gemütlich, plüschig – das charmante Café befindet sich im netten Sant’Ambrogio-Viertel gleich neben dem Markt. Die Terrasse hat Pariser Flair, im Salon stehen Samtessel unter einer geschnitzten Holzdecke, in altmodischen Vitrinen liegen köstliche Budini di riso (Milchreistörtchen), Occhi di bue (Spitzbuben) und Minisandwiches.

Small, cosy and plush, this charming café is located in the appealing Sant’Ambrogio district, just along the market. The terrace has a Parisian feel, the salon is home to velvet chairs beneath a carved wood ceiling and the old-fashioned shop windows display delicious budini di riso (rice pudding tarts), occhi di bue (local-style cookies) and mini-sandwiches.

### 10

**Il Santino**  
Via di Santo Spirito 60R  
ilsantobevitore.com  
Coole Weinbar mit gewölbter Decke, wenigen Tischen und ein paar Plätzen am Tresen. Dafür aber 180 verschiedene Weine, die grösstenteils aus Italien und zu fast 80 Prozent aus der Toskana stammen. Insiders bestellen den sanft prickelnden toskanischen Montellori Blanc de Blancs und lassen sich dazu ein paar Stuzzicchini (Häppchen) servieren.

A cool wine bar with a vaulted ceiling, a scattering of tables and a handful of places at the counter. Plus 180 different



wines, most of them from Italy and almost 80 per cent from Tuscany. Insiders order the gently tingling Tuscan Montellori Blanc de Blancs along with a few stuzzicchini snacks.



LUXURY  
FASHION STORES



ONLINE

SHOPPING

NOW



Alexander McQUEEN

BALR.

BALENCIAGA  
PARIS

BOTTEGA VENETA

BURBERRY

DOLCE & GABBANA

DSQUARED2

Chloé

FENDI

GIVENCHY

JIMMY CHOO

MONCLER

MOSCHINO

NEIL BARRETT

Off-White™

SAINT LAURENT

STONE ISLAND

THOM BROWNE.  
NEW YORK

VALENTINO

VETEMENTS

#LUXURYFASHIONSTORE

Follow us on social media

IG: @luxurystore F: @luxuryfashionstores

www.luxuryfashionstores.ch

# 11

## Manifattura

Piazza di San Pancrazio 1

Tel. +39 055 239 6367

Neuaufgabe einer klassischen italienischen Cocktailbar: hohe verspiegelte Regale, elegant gekleidete Barkeeper, längst vergessene «Miscugli» (Mischungen) wie «Tandem» aus altemodischem Biancosarti-Likör und alkoholfreiem Crodino. Für Stimmung sorgen alte italienische Schlager, für laue Abende gibt es eine Terrasse.

A new version of a classic Italian cocktail bar: high mirrored shelves, elegantly attired bartenders and long-forgotten "miscugli" (mixes) like the Tandem, made of old-fashioned Biancosarti



liqueur and non-alcoholic Crodino. The ambience is assured with old Italian hits, and there's even a terrace for balmy evening sojourns.

## SHOPPING



## 12 Saskia Scarpe su misura

Via di Santa Lucia 24R

saskiascarpesumisura.com

Durch die Fensterfront von Saskia Wittmer's Werkstatt sind nicht nur elegante Herenschuhe, sondern auch die «Calzolaia» bei der Arbeit zu sehen. Jedes in Handarbeit und nach Mass angefertigte Paar ist einzigartig und aus edlen Materialien in typischem Wittmer-Stil angefertigt.

Look into the windows of Saskia Wittmer's studio and you'll see not just elegant men's shoes but also the "calzolaia" at work. Every handmade bespoke pair of shoes is unique, and is crafted from the finest raw materials in typical Wittmer style.

# 13

## Aquaflor

Borgo Santa Croce 6

aquaflor.it

Ein Parfum, das noch nicht jeder hat? Aquaflor ist ein zauberhafter Dufttempel, eine Kombination aus Salon und Labor, ein Ort, an

dem die Kreationen von Nicola Bianchi in antiken Holzregalen stehen. Wer möchte, kann sich zum Preis von 1500 bis 3500 Euro seinen ganz persönlichen Duft mischen lassen. Oder auch nur eine Duftkerze kaufen.

Like to wear a scent that's truly your own?

Aquaflor is a temple of fragrances, a combination of a laboratory and a salon, and a place where the creations of Nicola Bianchi line the antique wooden shelves. If you have 1,500 to 3,500 euro to spare, you can have a perfume concocted just for you. Or you settle for a scented candle.



# 14

## Richard Ginori

Via dei Rondinelli 17R

richardginori1735.com

Florale Elemente, goldgefiederte Hühner oder geometrische Muster: die Porzellanwelt der 1735 in Doccia nahe Florenz gegründeten Manufaktur ist bunt und vielfältig. Jeder Teller, jede Vase, jedes Teeservice wird von Hand gegossen, bossiert und bemalt – wie schon früher oft in Zusammenarbeit mit zeitgenössischen Künstlern.

With its floral elements, geometric patterns and gold-feathered hens, the world of this porcelain manufacturer, which was founded in Doccia near Florence in 1735, is a bright and colourful place. Every plate, vase and tea service is crafted and decorated by hand – often, as in the past, in collaboration with contemporary artists.





**15** **Gucci Garden**  
Piazza della Signoria 10  
gucci.com  
In diesem extravagan-  
ten, vor gut einem Jahr  
eröffneten Laden gibt es  
ausgesuchte Teile aus  
dem Gucci-Archiv, die  
sonst nirgendwo auf der  
Welt erhältlich sind.  
Damit – und mit der  
Galerie im Obergeschoss  
sowie dem Restaurant  
gleich nebenan –  
demonstriert das Mode-  
unternehmen seine

Verbindenheit mit  
der Stadt, in der es 1921  
entstanden ist.

This lavish establish-  
ment, which opened just  
over a year ago, is home  
to selected items from the  
Gucci collection which  
are not available any-  
where else in the world.  
And this, together with  
the top-floor gallery and  
the restaurant right next  
door, underlines the  
fashion house's still strong  
ties to the city in which  
it was founded way back  
in 1921.

## SIGHTSEEING



**16** **Museo Salvatore Ferragamo**  
Piazza di Santa Trinità 5R  
ferragamo.com/museo  
Salvatore Ferragamo ist  
in die Geschichte des  
Schuhdesigns eingegan-  
gen: Er gilt als Erfinder  
der Plateausohle, mach-

te Schuhe aus Plexiglas und ein legendäres Andy-  
Warhol-Modell, das ohne eine einzige Naht auskam.  
Viele Prototypen seiner Kreationen sind im Schuh-  
museum im Erdgeschoss des Familienpalazzos zu  
sehen. Dazu: Fotos seiner berühmten Kundinnen.

Salvatore Ferragamo is a major name in the history  
of shoe design. He is regarded as the inventor of the cork  
wedge shoe, made others out of Plexiglas and created a  
now-legendary shoe for artist Andy Warhol that didn't  
have a single seam. Many of his prototypes are on show  
in the shoe museum on the ground floor of the family  
palazzo, along with photos of his numerous VIP clients.

**17** **Fondazione Lisio**  
Via B. Fortini 143  
fondazionelesio.org  
Seit nunmehr über 100  
Jahren werden in dieser  
Manufaktur am Stadt-  
rand einzigartige und  
hochwertige Seiden-  
stoffe von Hand nach ur-  
alter Tradition gewebt.  
Man kann die Weberei  
mit ihren mächtigen  
historischen Webstüh-  
len besichtigen, die  
Brokat-, Seidensamt-  
oder mit Goldfäden

durchzogenen edlen  
Lampasse-Stoffe bestel-  
len oder auch einen  
Webkurs belegen.

This factory on the  
outskirts of Florence  
has been hand-weaving  
unique quality silk fab-  
rics using ancient trad-  
itional methods for  
over 100 years. The prem-  
ises are open to visitors,  
who can admire the  
huge historic looms,  
order the brocade, silk  
velvet or gold-threaded  
fabrics or even attend  
a course in the weaver's  
art.



**18** **Museo Marino Marini**  
Piazza di San Pancrazio  
museomarinarini.it

Das Museum in der stimmungs-  
vollen San-Pancrazio-  
Kirche ist den Werken von Marino Marini gewidmet.  
Auf vier Etagen sind über 180 Skulpturen, Zeichnun-  
gen und Skizzen des toskanischen Bildhauers zu  
sehen, die er und seine Frau Marina der Stadt gespen-  
det haben. Besonders schön: die aus unterschied-  
lichen Materialien geformten Reiterfiguren.

This museum within the atmospheric San Pancrazio's  
Church is devoted to the works of Marino Marini.  
Its four floors display over 180 pieces, drawings and  
sketches by this Tuscan sculptor which the artist and his  
wife Marina donated to the city. The rider figures in  
various materials are particularly fine.



**FLY SWISS**  
ZRH → FLR IN 1 H 15  
GVA → FLR IN 1 H 10  
SWISS fliegt dreimal  
täglich ab Zürich und  
zweimal wöchentlich  
ab Genf direkt nach  
Florenz.  
SWISS offers three daily  
non-stop flights from  
Zurich and two weekly  
non-stop flights from  
Geneva to Florence.  
Book your flight  
on SWISS.COM or call  
+41 (0)848 700 700.



Weitere Tipps zu  
Florenz finden Sie  
in unserem digitalen  
Reiseführer unter  
swiss.com/explore/  
de/italy/florence/  
information  
You'll find further  
Florence tips in our  
digital Travel Guide at  
swiss.com/explore/  
en/italy/florence/  
information



Buchen Sie eine komplett  
ausgestattete Wohnung  
mit Service und Stil für  
kurz- bis längerfristige  
Aufenthalte.  
Book a fully furnished  
apartment with service  
and style for short to  
long-term stays.  
global@vision-  
apartments.com  
visionapartments.com

# Florence on a plate

## Cantucci



**Cantucci, Cantuccini oder Biscotti di Prato – das italienische Gebäck hat viele Namen, aber sein Geschmack ist einmalig.**

Cantucci, cantuccini or biscotti di Prato – these Italian pastries have many names, but their taste is unique.

## Ein süßes Rätsel

Die berühmten Mandelkekse wurden Ende des 17. Jahrhunderts in Prato nördlich von Florenz erfunden – heute gibt es sie in der ganzen Toskana und in so gut wie jedem klassischen Florentiner Restaurant. Auf den ersten Biss ist die Beliebtheit der Kekse ein Rätsel, denn sie sind hart und staubtrocken. Wie Zwieback werden sie doppelt gebacken, erst als längliche Laibe, dann in Scheiben geschnitten. Geniessbar beziehungsweise richtig lecker werden sie erst, wenn man sie ausgiebig in den toskanischen Dessertwein Vin Santo tunkt.

Die besten Cantucci gibt es in der Patisserie Bar Piccioli (Borgo Ognissanti 118R) und in der zauberhaften Bäckerei S.forno (Via Santa Monaca 3R) – zum Sofortessen oder zum Mitnehmen.

## A sweet riddle

These famous almond biscuits were invented in Prato, north of Florence, at the end of the 17th century. Today, they're available all over Tuscany and at almost any classic Florentine restaurant. At first bite their popularity may seem puzzling: The biscuits are hard and very dry. They are baked twice – first in long loaves, and then in slices. And they're best enjoyed (and particularly tasty) when dunked generously in vin santo, a Tuscan dessert wine.

The finest cantucci will be found at the Bar Piccioli patisserie (Borgo Ognissanti 118R) or the magical S.forno bakery (Via Santa Monaca 3R), either to eat on the spot or to take away.